

*Pedreña Laredo Castro-Urdiales Santurtzi Bilbao Getxo Plentzia Arantzazu*

# UR.IKARA

*Borres Mundaka Gernika Elantxobe Lekeitio*

*Mástrika Zamara Getaria Orió Donostia Pasaiá Hondarribia Hendaiá Lekoa Ziburu Donibane-Lohizune*

# 30

ans  
urte  
años



**UR.IKARA**



## CHRISTOPHE IDIARTEGARAY

Ur Ikarako Lehendakaria  
Président de Ur Ikara  
Presidente de Ur Ikara

Lehendakariaren hitza

1992ko abuztuaren 10a: Philippe Martiarena, Alexandre Dunoyer eta Pascal Hariscain Zokoatik itsasoratu ziren TEINK ontzian, Bilboraino kostan barna eramango zituen raid bat hasiz.

Historia hartan geldi zitekeen, Ahatik... Ondoko urtetik TEINK Trofeoa sortu zen. Duela 30 urtetik hunat, uda guziz, aste batez ahaleginak eta bizikidetzaren partekatzen ditugu itsasoan eta portuetan Euskal Herrian zein Kantabrian.

2023. urtean, urtemuga hau ospatzeko, TEINK Trofeoaren 29. edizioa Bilbotik aterako da 8 eguneko formatu berri batean. Horri esker, azken hogeita hamar urteetan bisitatutako portu guzietan gelditudo gara.

Gure batteleku txapelketaren laugarren edizioa ere antolatuko dugu, 7 egun Iparaldeko 7 herritan antolatuta apiriletik irailera bitartean.

Ur Ikararen 30 urteak ospatzeko, beste ekitaldi batzuk prestatzen ari dira. Urtarrilean antolatutako TEINK 30 URTE erakusketa, horietako bat izan da.

Hori guziaz gure bolondresen laguntzari eta gure bazkide instituzional eta pribatuen sustenguari esker baino ez da posible. Ez ditugu inoiz aski eskertuko, kondiziorik gabe, elkarteari ekartzen dioten laguntzagatik.

Hitzordua oraindanik ematen dizuegu, urtemuga huntan proposatuko dizuegun ekitaldietara, itsasoan edota lehorrean mementu bat partekatzeko.

Gora TEINK, Gora UR IKARA!

Le mot du Président

10 août 1992 : Philippe Martiarena, Alexandre Dunoyer et Pascal Hariscain prennent la mer depuis Socoa à bord du TEINK pour un raid le long de la côte qui les mènera jusqu'à Bilbao.

L'histoire aurait pu s'arrêter là et pourtant... Le Trophée TEINK voit le jour dès l'année suivante. Depuis 30 ans, tous les étés, nous partageons une semaine d'effort et de convivialité en mer ainsi que dans les ports du Pays Basque et de Cantabrie.

2023 : pour marquer cette année anniversaire, la 29<sup>e</sup> édition du Trophée TEINK s'élancera de Bilbao dans un format inédit de 8 journées, permettant de nous arrêter dans l'ensemble des ports du Pays Basque visités ces trente dernières années.

Nous organiserons également la 4<sup>e</sup> édition de notre championnat de batteleku, avec 7 journées organisées dans 7 villes d'Iparalde entre avril et septembre.

D'autres événements commémoratifs sont en cours de préparation pour fêter comme il se doit les 30 ans d'Ur Ikara. L'exposition TEINK 30 URTE, organisée en janvier, en fait partie.

Tout cela n'est possible que grâce à l'engagement de nos bénévoles et au soutien de nos partenaires institutionnels et privés que nous ne remercierons jamais assez pour l'aide inconditionnelle qu'ils apportent à l'association.

Nous vous donnons rendez-vous très vite pour un moment de partage en mer ou à terre à l'occasion de l'une des manifestations que nous vous proposerons pour cette année anniversaire.

Gora TEINK, Gora UR IKARA!

30 ans  
urte  
anos

Saludo del presidente

10 de agosto de 1992: Philippe Martiarena, Alexandre Dunoyer y Pascal Hariscain se embarcan en Zokoa a bordo del TEINK para remar por toda la costa vasca hasta Bilbao.

La historia habría podido terminar ahí pero... Ya el año siguiente se crea el Trofeo TEINK y desde hace 30 años cada verano compartimos una semana de esfuerzo y amistad en la mar así como en los puertos del País Vasco y Cantabria.

En 2023, con ocasión de esta efeméride, la 29<sup>a</sup> edición del Trofeo TEINK saldrá de Bilbao con un formato inédito de 8 jornadas, permitiendo así que recaemos en todos y cada uno de los puertos visitados a lo largo de los últimos 30 años.

Organizamos además la cuarta edición de nuestro campeonato de batteleku, con 7 citas organizadas en 7 poblaciones de Iparalde entre abril y septiembre.

Está previsto organizar otras actividades conmemorativas para celebrar como se debe los 30 años de Ur Ikara. La exposición TEINK 30 URTE, que vió la luz en enero, es una de ellas.

Todo esto es posible gracias a la implicación de nuestros/as voluntarios/as y al apoyo de nuestros socios institucionales y privados, a quienes nunca agradeceremos suficientemente la incondicional ayuda que dan a la asociación.

Quedáis invitados/as para compartir en la mar o en tierra algunas de las actividades que propondremos a lo largo de este año de efeméride.

Gora TEINK, Gora UR IKARA!

1993

2 800  
abonnés  
réseaux

Jusqu'à  
9 000 vues/jour  
pendant  
le Trophée  
TEINK

1  
raid  
en Hegoalde

1  
championnat  
en Iparalde

118  
membres  
actifs

50  
batteleku  
sur la côte

2023

## GURE ELKARTEAREN EKIMENAK LES ACTIONS DE NOTRE ASSOCIATION LAS ACCIONES DE NUESTRA ASOCIACIÓN



TEINK trofeoa Bilbotik Donibane Lohizunera  
Trophée TEINK de Bilbao à Saint-Jean-de-Luz  
Trofeo TEINK de Bilbao a San Juan de Luz

1



Batteleku txapelketa 7 egun  
Championnat de batteleku sur 7 journées  
Campeonato de battelekus de 7 días

2

Battelekuak erostea, antolatzea, egitea  
L'achat, la construction et l'entretien de batteleku  
Compra, construcción y mantenimiento de batteleku

3

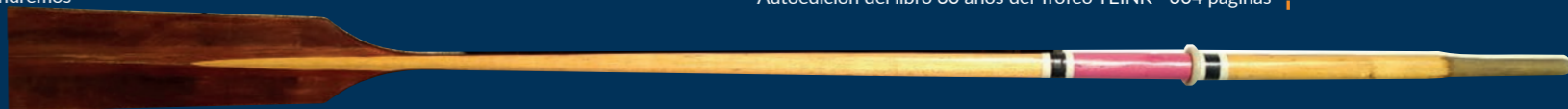
Batteleku demostrazioak eta entseiatzeak  
Démonstrations et baptêmes en batteleku  
Demostraciones y bautismos de batteleku

4

TEINK 30 URTE liburua auto argitaratzea, 304 orrialde  
Auto-édition du livre des 30 ans du Trophée TEINK - 304 pages  
Autoedición del libro 30 años del Trofeo TEINK - 304 páginas

5

UR IKARA

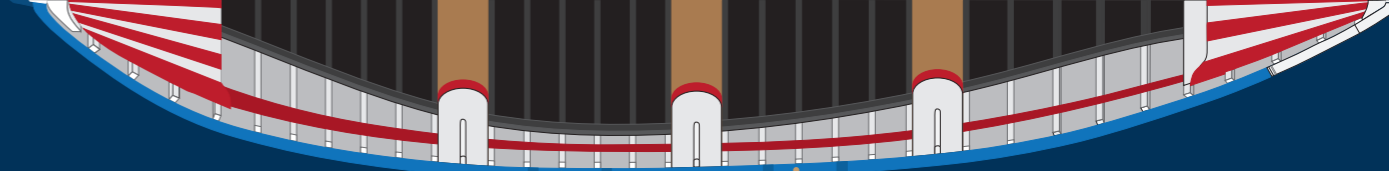




## JEAN-FRANÇOIS IRIGOYEN

Lasterketa zuzendaria  
Directeur de course  
Director de carrera

30 ans  
urte  
anos



### ●●● TEINKa, nere pasioa!

TEINKa heldua bilakatzea itxoin behar izan da, liburu eder batean, xixtu bizian pasatu diren hogeita hamar urte horien, biltzeko.

1993an abentura eder hori, lagun batzuen artean hasi ginuelarik, ez ginuen uste, 30 urteen buruan, TEINK trofeoa, Donibaneko udako hitzordu sailhestezina bilakatuko zela, euskal kostaldeko itsas ekitaldi ederrenetakoa.

Gure battelekua, Covid 19ak bakarrik, geldiarazi ditu. Tokik gabeko bi urte pasa ondotik, urte eder batzuetarako abian gira berritz ere. Aste betez, giro atseginean, adin eta jatorri guzietako arraunlariak elkartuta, hain gogorra eta preziatua den proba hori hasteko irrikan.

Bixtan da, TEINK trofeoa ez zen izango berritz eskertzen ditudan pertsona jakin batzuek, ekartzen diguten engaiamendurik gabe: asistentzia ontzien eskifaia, bazkideak, harrera egiten diguten herrien hautetsiak, hainbat urtez segitzen gaituen jendea, eta jakina, hilabeteak lanean ari den taldea plazerrezko aste horren antolatzeko.

Ez da inoiz ahantzi behar, proba hori eremu hain ederrean bainan batzuetan hain arrisksuan gertatzen dela: itsasoan. Beraz, segurtasunari kasu berezia eman behar diogu, eskifai guziek beren kirol desafia erabat goza dezaten.

TEINKa kirol-proba bat baldin bada, besta bat da ere. Eskaletan, baldintza espartarretan lo eginda, arraunlariak raida zein gogorra den eta egunean egindako zauritxoak ahantzita, adiskidetasunean, elkartasunean, irriz eta talde-espirituan pasatzen dute denbora.

TEINKa hau da: preziatzeko, bizi egin behar da!

Arraunlari edo antolatzaile, TEINKa, Ur ikarak ahalmenen duena, pasio bat da neretzat. Ez dut uda bat irudikatzen ahal, giza esperientzi giro paregabe hori gabe, eta bereziki, Donibane Lohizuneko badian iriste magiko hori gabe. Itsasontziak, ehunka ikuslek, galerianoak txalotzen dituztelarik beren azken palakadetan.

Olivier de Kersausonek erran duen bezala, "itsasoa ez dugu menea hartzen, oin puntetan pasatzen gira, bizi-tutan bezala». Hori da TEINKaren anbizio guzia!



### ●●● Le TEINK, ma passion !

Il a fallu attendre que le trophée TEINK atteigne l'âge de raison pour que l'on revienne à travers un bel ouvrage sur cette trentaine d'années passées à vitesse grand V.

Lorsque nous nous sommes lancés à quelques-uns dans cette belle aventure en 1993, nous n'aurions

jamais imaginé que, 30 ans plus tard, le trophée TEINK serait devenu un rendez-vous incontournable de l'été luzien, manifestation nautique la plus belle de la côte basque.

Seul le Covid-19 a eu raison de nos battelevu et après deux années sans course, nous voilà reparti pour de belles années de convivialité avec des rameurs de tous âges et de toutes conditions, unis durant une semaine dans cette épreuve si rude, mais tant attendue et appréciée.

Bien entendu, le trophée TEINK ne pourrait exister sans un certain nombre de personnes que je remercie une nouvelle fois pour leur engagement à nos côtés. Je pense aux équipages des bateaux d'assistance, aux partenaires, aux élus des villes d'accueil, au public aussi qui nous suit depuis toutes ces années et bien sûr à une équipe qui travaille plusieurs mois en amont pour une semaine de plaisir.

Il ne faut jamais oublier que cette épreuve se passe en ce milieu si beau mais parfois hostile qu'est l'océan. Nous devons donc redoubler d'attention sur tout ce qui concerne la sécurité afin que tous les équipages profitent au mieux de leur engagement sportif.

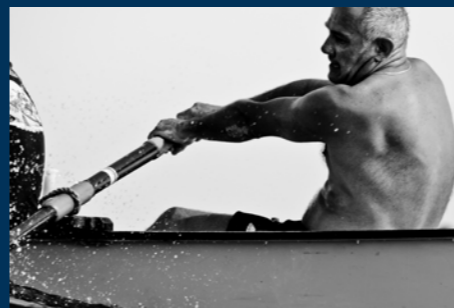
Mais si le TEINK est une épreuve sportive c'est aussi une fête. Lors des différentes escales, logés parfois de façon spartiate, les rameurs oublient la dureté du raid et les bobos de la journée pour donner libre cours à l'amitié, à la solidarité, au rire et à l'esprit de groupe.

C'est ça le TEINK : il faut le vivre pour l'apprécier !

Tantôt rameur, tantôt organisateur, à travers Ur Ikara, le trophée TEINK est avant tout pour moi une

passion. Je n'imagine pas un été sans l'ambiance inégalable de cette aventure humaine et surtout sans l'arrivée magique en baie de Saint-Jean-de-Luz où les bateaux des plaisanciers et des centaines de spectateurs viennent applaudir les derniers coups de rame de nos galériens.

Comme a pu le dire Olivier de Kersauson, « on ne s'impose pas sur la mer, on passe simplement sur la pointe des pieds, un peu comme dans la vie ». C'est là toute l'ambition du trophée TEINK !



### ●●● El TEINK, mi pasión!

Ha habido que esperar que el Trofeo TEINK alcanzase la madurez para ver reunidos en una preciosa publicación estos treinta años transcurridos a gran velocidad.

Cuando en 1993 algunos nos lanzamos a esta bella aventura, nunca hubiéramos podido imaginar que, 30 años después, el Trofeo TEINK se habría convertido en una de las citas ineludibles del verano

de San Juan de Luz como una actividad náutica sin parangón en la costa vasca.

Solamente el Covid-19 pudo mantener amarrados en puerto los batelevu y tras dos años sin regata, volvemos a zarpar en busca de más años de encuentros entre remeros/as de toda condición y edad, a lo largo de una semana en una prueba ciertamente dura pero tan esperada y apreciada a la vez.

Está claro que el trofeo TEINK no podría existir sin un cierto número de personas a las que quiero agradecer de nuevo su compromiso a nuestro lado. Pienso en las tripulaciones de los barcos de apoyo, en los socios, en las y los representantes públicos de los puertos de acogida, en el público que nos sigue fielmente desde hace años, y por supuesto en un equipo que trabaja durante varios meses para preparar esa semana de placer.

No olvidemos que la prueba se desarrolla en un medio tan bello como hostil que es el océano. La seguridad debe ser, por lo tanto, cuidada al máximo para que todas las tripulaciones disfruten plenamente de su esfuerzo deportivo.

Y el TEINK es también una fiesta. En las distintas escalas, alojados a veces de manera espartana, las y los remeros olvidan en terra la dureza de la regata y las penas de cada día, dejándose llevar por la amistad, la solidaridad, la risa y el espíritu colectivo.

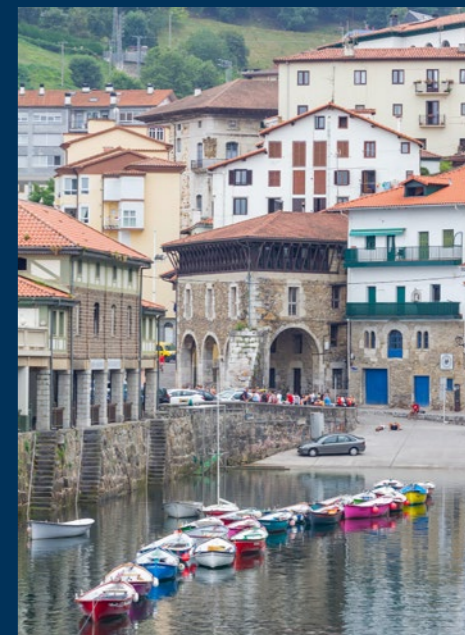
¡Eso es el TEINK y hay que vivirlo para apreciarlo!

A veces remero, a veces organizador, a través de Ur Ikara, el trofeo TEINK es ante todo, para mí, una pasión. No puedo imaginar un verano sin el ambiente tan especial de esta aventura humana y

sobre todo sin la llegada mágica a la bahía de San Juan de Luz donde los barcos de recreo y cientos de espectadores se reúnen para aplaudir los últimos golpes de remo de nuestros participantes.

Como dijo Olivier de Kersauson, «no nos imponemos al mar, simplemente pasamos de puntillas, un poco como en la vida».

¡Ahí está reflejado el espíritu del trofeo TEINK!







## JEAN-LOUIS LAQUÈCHE

Arraunlari ohia  
Ancien rameur  
Antiguo remero

30 *ans*  
*urte*  
*ans*

### ●●● Raid hau irabazi nahi ginuen

TEINK trofeoa Sébastien Albizu eta Eric Bissièreekin prestatzen ginuenez, aitabix erran zidan, bere auzokoa Pierre Rosen ikustera joatea, Gurutze Zuriko auzoan. Kontseilatzen ahal gintuela arraukera teknikeri buruz.

Rosen jaunak, arrantzan ibilitakoa zen eta gaztetan, bertze batzuk bezala, bide puxkat egiten zuen bere battelan. Bere egunerokoa, asteanaldi batzuz, Higer lurmuturrerainoko joan etorriak arraunean egiten zituen. Bere sukaldako mahaietan ezaldutako zidan, itsaso eta haize baldintza batzuetan, bi arraunlariak beren palak alde berean ezartzea suertatzen zela, estriborean. Nahiko eszeptikoa nintzen. Lemazainak norabide bat abxikitzeko gai ote zen dudatzen nuen. Bainan Rosen jaunak problemik gabe egin zezakela segurtatu zidan.

Eskifaia nola plazatu, paper muttur batean egin zuen marrazkitxo, Seb eta Bixtekeri erakutsi nien. Ni bezain eszeptikoak ziren, bainan ze emango zuen jakin nahi ginuen. Orduan, denborarik galdu gabe entseiatu ginuen, bertzeen bistatik urrun. Batetik bertzeen trufak ez entzuteko ibiltzen ez bazen, eta bertzetik arraun mota hortan lehenak izateko, ibiltzen bazen. Gure duintasunak eta paranoiak bultzatuta - geroztik pasatu zaigu -, Ttapikoa edo Manuella hartu ginuen, ez naiz oroitzen zein, eta badia gurutzatuta Urdazuri goiti joan ginuen. Ur Jokoko pontoia pasatuta, bertzeen bistatik urrun, plazatu ginuen erran bezala. Lehenengo kolpeetatik konbentzituak ginuen, ibiltzen zen eta jostagarri, berezi eta aski estetikoak iduritzen zitzaigun.

Ondorioz, Urdazurin maiz entrenatu ginuen. Teknika landu behar ginuen. Berezik, eskifaia mugimenduak koordinatzen entseiatzen ginuen, palen atakak eta urean duten lanak itsasontziaren lerratzeari kalte egin zitzaiolekoan, teknika horrek sor zezakeen kulunkarengatik.

Ateratzeko egunean, taldearekin elkartu ginuen usaian bezala arituz, arraunlari bat alde bakotz. Baina ontziak habiatzeko lerrokatu zirenean, gure posizioan ezarri ginuen. Tira! Habiatzeko, eskuin eskuinean plazatu ginuen, bertzeek gu ez tratatzeko eta guk bertzeak tratatu ahal izateko, gure lerrotik inoxenteki ezkerera joanez... Ez, ez da oso zintzoa, baina duela hogeiak hamar urte izan zen, eta oino ere erreklamazioak igor ditzakezue Lasterketa Komiteari, Larraldenia portua, Ziburu helbidera (tinbreak ez hornituak).

Lehen etapa hori, ez banaiz tronpatzen, Donostiara ailegatu zen eta Irmakok irabazi zuen. Garbiki gogoan dudana aldiz, San Ferminen kontra izan ginuen gataska latza eta paliza hartu ginuen. Jérôme eta Pantxua Ordoquik eta Nicolas Misséguek osatzen zuten eskifaia hau. Mutil horiek gatu gosetiak bezain meheak ziren eta bakoitxak lau birika zituzten eta ze klasea! Battelekutik kanpo ez dakit, bainan arraunean ari zirelarik: indarra, aietasuna, koordinazioa eta lerra... Beren itsasontzi gurea baino pisuago izanda ere, gu baino lehen iritsi ziren.

Ondoko urtean, ontzi gurizak, nik uste, Rosen teknika hartu zuten. Eta ez dugu nihoiz raida irabazi.



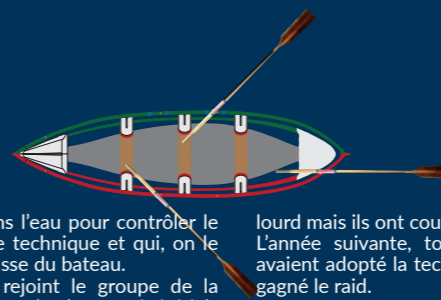
### ●●● On voulait gagner ce raid

Comme on préparait le trophée TEINK avec Sébastien Albizu et Eric Bissière, mon grand-père me dit d'aller voir un de ses voisins de la Croix Blanche, Pierre Rosen, qui pouvait avoir des conseils à nous donner sur les techniques de nage.

M. Rosen avait fait la pêche et, comme d'autres quand il était jeune, il couvrait de jolies distances sur son battel. Des aller-retour jusqu'au Figuié à l'aviron, plusieurs fois par semaine, était son quotidien. A la table de sa cuisine, il m'expliquait que dans certaines conditions de mer et de vent, il arrivait que les deux rameurs placent les pelles du même côté, sur tribord. J'étais assez sceptique. J'avais des doutes sur la capacité du barreur à maintenir un cap. M. Rosen m'assura pourtant qu'il pouvait le faire sans problème.

Je montrai à Seb et Bixte le croquis du placement de l'équipage qu'il avait fait sur un bout de papier. Ils étaient aussi sceptiques que moi mais nous étions tout de même curieux de voir ce que cela pouvait donner. Alors, on s'est empressé d'essayer, à l'abri des regards, à la fois pour ne pas paraître ridicule si ça ne marchait pas et pour être les premiers à ramer de la sorte si ça marchait. Portés par cet amour-propre et cette parano - depuis, on va beaucoup mieux -, nous avons pris Ttapikoa ou Manuella, je ne sais plus, et nous avons traversé la baie pour remonter la Nivelle. Passé le ponton de l'Ur Joko, à l'abri des regards, on s'est mis en position. Dès les premiers coups de pelle, nous avons été convaincus : ça marchait et on trouvait ça amusant, original et, aussi, assez esthétique.

Nous nous sommes donc entraînés régulièrement sur la Nivelle. Il nous fallait travailler la technique. On s'attachait en particulier à coordonner les mouvements de l'équipage et à soigner l'attaque



et la course des pelles dans l'eau pour contrôler le roulis que peut créer cette technique et qui, on le pensait, devait nuire à la glisse du bateau.

Le jour du départ, on a rejoint le groupe de la manière classique, un rameur de chaque côté. Mais quand les bateaux se sont alignés pour prendre le départ, on s'est mis en position. C'était parti. On s'était positionné à l'extrême droite de la ligne de départ, pour ne pas être gêné par les autres et pour pouvoir les gêner en dérivant innocemment vers la gauche... Non, ce n'est pas très réglo, mais c'était il y a trente ans et vous pouvez toujours adresser les réclamations au comité de course, port de Larraldenia, Ciboure (timbre non fourni). Cette première étape, si je me souviens bien, arrivait à Donosti et a été emportée par Irmako. Ce dont je me souviens bien, en revanche, c'est de la pégnée qu'on s'est mise avec San Fermin sur lequel tiraient Jérôme et Pantxua Ordoqui et Nicolas Misségue, de Socoa. Ces mecs étaient foutus comme des chats faméliques, ils avaient quatre poumons chacun et ils avaient la classe, ailleurs je ne dis pas, mais en tous cas quand ils ramaient : puissance et fluidité, coordination et glisse... Leur bateau était le plus



lourd mais ils ont coupé la ligne devant nous. L'année suivante, tous les canots, je crois bien, avaient adopté la technique Rosen. Et on n'a jamais gagné le raid.

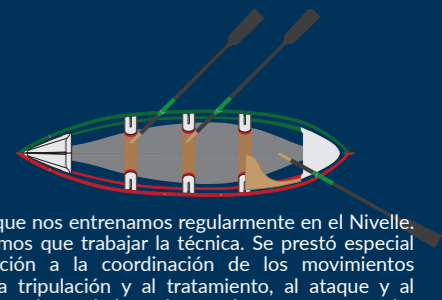
### ●●● Queríamos ganar este raid

Mientras preparábamos el trofeo TEINK con Sébastien Albizu y Eric Bissière, mi abuelo me dijo que fuera a ver a uno de sus vecinos de la Cruz Blanca, Pierre Rosen, quien podía aconsejarnos sobre la técnicas de remo.

El Sr. Rosen había pescado y, como otros cuando era joven, cubrió buenas distancias en su bateleku. Idas y vueltas hasta la higuera a remo, varias veces a la semana, era parte de su rutina. En la mesa de su cocina, me explicó que en ciertas condiciones de mar y viento, a veces los dos tripulantes colocaban las palas en el mismo lado, a estribor. Yo no lo veía muy claro. Tenía bastantes dudas sobre la capacidad del timonel para mantener el rumbo. Sin embargo, el señor Rosen me aseguró que podía hacerlo sin problema.

Le mostré a Seb y Bixtek el boceto de la colocación de la tripulación que había hecho en un pedazo de papel. Eran tan escépticos como yo, pero tenían curiosidad por ver lo que daba.

Así que, nos apresuramos en intentarlo, fuera de la vista de todos, tanto para no hacer el ridículo por si acaso no funcionaba, como para ser los primeros en caso contrario. Llevados por este amor propio y la paranoia - desde entonces, estamos mucho mejor - tomamos Ttapikoa o Manuella, ya no lo sé, y cruzamos la bahía para subir por la Nivelle. Pasado el pontón de Ur Joko, fuera de la vista de todos, nos pusimos en posición. Desde los primeros golpes con la pala, nos convenció: funcionaba y nos pareció divertido, original y, además, bastante estético.



Así que nos entrenamos regularmente en el Nivel. Tuvimos que trabajar la técnica. Se prestó especial atención a la coordinación de los movimientos de la tripulación y al tratamiento, al ataque y al deslizamiento de las palas en el agua para controlar el balanceo que esta técnica requiere y que pensábamos afectaba a la progresión del barco.

El día de la salida, nos unimos al grupo de manera clásica, un remero a cada lado. Pero cuando los barcos se alinearon para la salida, nos pusimos en posición. Ya está. Nos habíamos posicionado en el extremo derecho de la línea de salida, para no ser molestados por otros y para poder obstaculizarlos derivando inocentemente hacia la izquierda... No, no era muy regular, pero eso fue hace treinta años y todavía se pueden dirigir reservas al comité de regata, puerto de Larraldenia, Ciboure (sellos no suministrados)

Esta primera etapa, si no recuerdo mal, llegaba a Donosti e Irmako se la llevó. Lo que recuerdo bien, en cambio, es la paliza que nos dimos con San Fermin donde estaban Jérôme y Pantxua Ordoqui y Nicolas Misségue, de Socoa. Estos tíos estaban como gatos hambrientos, tenían cuatro pulmones cada uno y tenían clase, en otros lugares no sé, pero en todo caso cuando remaban: potencia y fluidez, coordinación y deslizamiento... Su barco era el más pesado, pero cortaron la línea de llegada delante de nosotros.

Al año siguiente, todas las embarcaciones, creo, habían adoptado la técnica Rosen. Y nunca ganamos el raid.



## 4. BATTELEKU TXAPELKETA

4<sup>E</sup> CHAMPIONNAT DE BATTELEKU  
4<sup>O</sup> CAMPEONATO DE BATTELEKU

### HELBURUA | OBJECTIF | OBJETIVO

7 egunez, 3 estropada mota:  
lerrokatuta, erlojupekoak, buruz  
burukoak.

7 journées aux formats de course  
divers : course en ligne, contre la  
montre, 1 contre 1.

7 días con diferentes formatos  
de carrera: carrera en carretera,  
contrarreloj, 1:1.

Senpere	11etan	Apirilak 29 avril	11h00	Saint-Pée
Hendaia	10:30etan	Maiatzak 13 mai	10h30	Hendaye
Zokoa	16etan	Ekainak 03 juin	16h00	Socoa
Donibane	10etan	Ekainak 24 juin	10h00	Saint-Jean
Ahurti	17etan	Uztailak 15 juillet	17h00	Urt
Azkaine	16:30etan	Abuztuak 26 août	16h30	Ascain
Getaria	11etan	Irailak 16 septembre	11h00	Guéthary







## 29. TEINK TROFEOA

29<sup>E</sup> TROPHÉE TEINK  
29° TROFEO TEINK

29/07 > 05/08  
2023

### HELBURUA | OBJECTIF | OBJETIVO

1993tik hona ongi etorria eman izan diguten Euskal Herriko portu guztietara itzultzea.

Retourner dans tous les ports du Pays Basque qui nous ont accueillis depuis 1993.

Volver a todos los puertos del País Vasco que nos han acogido desde 1993.



# MILESKER GURE BAZKIDEEI

MERCI À NOS PARTENAIRES  
GRACIAS A NUESTROS SOCIOS

BAZKIDE INSTITUZIONALAK  
PARTENAIRES INSTITUTIONNELS  
SOCIOS INSTITUCIONALES



BAZKIDE NAGUSIAK  
PARTENAIRES PREMIUM  
SOCIOS PREMIUM



BAZKIDIAK  
PARTENAIRES  
SOCIOS

